

# ВЕСТНИК СООТЕЧЕСТВЕННИКА

Цифровое периодическое издание Тунисско-Российской ТПП

№ 36 (6/26), июнь 2026 г.

## В НОМЕРЕ

Материалы о памятных мероприятиях, посвящённых Великой Победе

Результаты страновых и международных конкурсов

Культурные события Русского дома в Тунисе

Новые достижения гагаринцев в рубрике «Звёзды Гагарина» и новые лица в рубрике «Мирчане»

**РУБРИКА**  
«Тахвиса по Тунису» — рассказ о Национальном военном музее Туниса

**РУБРИКА**  
Соотечественники в мире: Ливан

Новые произведения в рубриках «Книжная полка» и «Поэтическая нотка»

Анонсы региональных и международных конкурсов и проектов

Анонс мероприятий



Поздравляем юных журналистов-участников молодежного клуба МиР авторов рубрики «Мирчане»

»» Читать на стр. 5



Молодых российских соотечественников приглашают принять участие в главном проекте 2026 года от Правительства Москвы

»» Читать на стр. 8



В Тунисе состоялся цикл патриотических мероприятий в честь 81-й годовщины Победы в Великой Отечественной войне

»» Читать на стр. 3



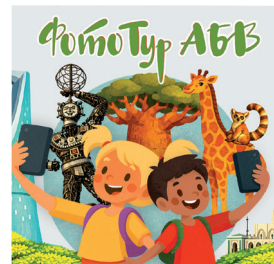
В день **Георгия Победоносца** государственное признание получили места упокоения русских офицеров — Георгиевских кавалеров.

»» Читать на стр. 3



С 13 по 15 мая 2026 года прошел **Первый Петербургский международный филологический форум**

»» Читать на стр. 7



Продление приёма работ на региональный фотоконкурс «**ФотоТур АБВ 2026**», для детей, проживающих в странах Африки и Ближнего Востока

»» Читать на стр. 7



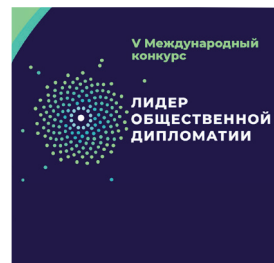
**Лига спикеров** прошла в Доме Москвы в Ереване с 17 по 22 мая, публикуем список победителей

»» Читать на стр. 2



Объявлены победители **IV Всетунисской олимпиады по русскому языку как иностранному - 2026**

»» Читать на стр. 2



Опубликованы результаты странового этапа V международного конкурса «**Лидер общественной дипломатии**»

»» Читать на стр. 2



Участники «Лиги спикеров» представили итоговые выступления в завершение насыщенной программы, которая включала 15 мастер-классов и лекций, финалисты проекта выступили в категориях «соло» и «пары». Жюри выбрало лучших спикеров. Победителей наградили первый заместитель директора МДС Анна Колесникова, начальник управления Михаил Клишин.

➤ Победители в категории «соло»: Азиза Исхакова (Турция) Ибрахим Али Самер (Ливан) Давид Багдасарян (Армения).

➤ Победители в категории «пары»: Елена Радочина (Китай) Михаил Бачманов (Молдова) Камилла Собирова (Узбекистан) Антипова Вероника (Казахстан) Дарья Плиева (Южная Осетия) Надежда Сабановская (Казахстан).

Мероприятие прошло в Доме Москвы в Ереване с 17 по 22 мая. Организаторами выступили: Правительство Москвы, ДВМС, МДС, Дом Москвы в Ереване.

” М’МДС



Подведены итоги **IV Всетунисской олимпиады по русскому языку как иностранному - 2026!** Всего приняло участие в онлайн и офлайн формате 38 человек (видео презентации и лингвострановедческий тест) Конкурсанты проявили смелость и сделали свои первые шаги в Олимпиаде. Мы благодарим вас за интересные видеопрезентации, ответы на лингвострановедческие вопросы и творческие эссе.

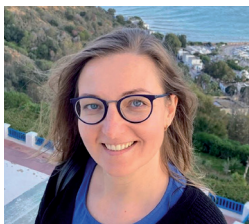
➤ Поздравляем от всей души победителей Олимпиады :  
➤ Межри Абир  
➤ Грами София Хасна  
➤ Косинская Елизавета

Организаторы: ассоциация «Российское наследие» и русский дом в Тунисе. Спасибо огромное всем участникам за поддержку нашей Олимпиады! Желаем вам дальнейших побед и вдохновения на пути изучения русского языка!

” «Российское наследие»

### Результаты странового этапа конкурса «Лидер общественной дипломатии»

Команда Туниса для международного этапа конкурса «Лидер общественной дипломатии» ГОТОВА. Три новатора. Три свежих подхода.



➤ **Базилек Ольга** готовит новое поколение дипломатов.

Её клуб «Мир» — это не скучные лекции. Это:  
- Разбор истории и искусства Туниса и России.  
- Прокатка уверенности через публичные выступления.  
- Цифровые инструменты для развития проектов по экологии и культуре.

20+ мероприятий за 2 года. Одна мощная формула: *инвестируй в молодёжь — инвестируй в мир.*

*Все три участницы отобраны национальным жюри за оригинальность и потенциал масштабирования. Теперь они выводят голос Туниса на мировую арену.*

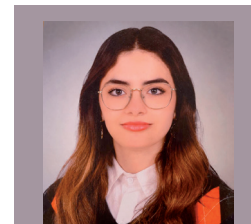


➤ **Фдайль Имен** превращает трудности путешественников в возможности живого диалога.

Её «Смарт-гайд Тунис–Россия» — не просто приложение, а надёжный помощник для путешественников:  
- Визуальный перевод блюд (никаких сюрпризов в меню!).  
- Аудиофразы + культурные лайфхаки.

- Сеть русскоговорящих волонтеров на связи.

*Туризм, который не просто показывает места — а соединяет людей.*



➤ **Фехри Эле** доказывает: культура объединяет.

Её проект «Культура без границ» превращает Неделю русского языка в полное погружение:

- Обсуждения Чехова  
- Короткометражки + дегустации национальных блюд  
- Студенческий театр + коллабы с фольклорными коллективами

- Поездки в Дом-музей Анастасии Ширинской в Бизерте

*Её мечта? Сделать это ежегодной традицией, которую ждёт молодёжь.*

### День Георгия Победоносца и важная новость для Туниса

6 мая в России и в русской воинской традиции — день Георгия Победоносца. С этим днём связана высшая воинская доблесть: Георгиевский крест и Георгиевское оружие.

И именно сегодня приходит знаковое известие. Государственный «Перечень находящихся за рубежом мест погребения, имеющих для Российской Федерации историко-мемориальное значение», официально расширен. В него внесены могилы пяти Георгиевских кавалеров, похороненных в Тунисе — на кладбище Боржель и в Табарке.



Это офицеры Русского императорского флота, участники Первой мировой и Гражданской войн, прибывшие в Тунис с кораблями Русской эскадры:

➤ Георгий Фридрихович Гильдебрандт (капитан 1-го ранга, Георгиевское оружие)  
➤ Николай Рудольфович Гутан (капитан 1-го ранга)  
➤ Виктор Иванович Лебедев (капитан 1-го ранга)  
➤ Александр Иванович Тихменев (контр-адмирал)  
➤ Нестор Александрович Монастырев (капитан 2-го ранга, офицер-подводник, историк флота)

Их включение в перечень — итог многолетней работы Ассоциации «Российское наследие», Представительства Россотрудничества в Тунисе и Посольства России в Тунисе. Теперь эти захоронения находятся под официальной охраной государства.

В день Георгия Победоносца мы отдаём дань памяти русским офицерам, чьи судьбы навсегда связаны с тунисской землёй.

” Русский дом в Тунисе  
Фото: [Россотрудничество](#)

### «Май»

Юный, с веснушками, с прилетом ласточек,  
В шляпе из сотни оттенков зелёного,  
Свежим дыханьем для бархатных бабочек  
Он распыляет пыльцу золочёную.

Май, ты прекрасен, ты чудо рождения,  
Новая жизнь распускается косами  
Трав изумрудных, вечноным плетением.  
Песнь соловья под весенними грозами

Будит в душе что-то детское, светлое,  
Майских жуков заводя теплым ключиком,  
В небе жужжанье затронет заветное,  
Май, я готова твоим быть попутчиком

В мир обновлений, расцвета, мечтаний.  
Знаю, что ты летом вновь повзрослешь,  
Осень даст мудрость, зимой станешь старым,  
Но наши души ты снова согреешь,

Когда ворвешься вдруг майскими грозами,  
Миру напомнишь о юности вечной,  
Пока мы ждём наши новые весны,  
Юность души будет жить бесконечно.

” Автор: *София Клопп*

**Победу чтим, Героев помним...**

Алимаскин Иван Степанович родился 6 января 1926 года в селе Илюшкино Ульяновской области. В 1935 году семья переехала Самарканд Узбекской ССР. В 1943 году (17 лет) поступил в Харьковское летное военное училище, которое в то время было эвакуировано в Самарканд.

7 октября 1943 года был призван на фронт Иван Степанович отправился служить в Карпаты (4-ый Украинский фронт, 81 стрелковая Калининвская Краснознаменная дивизия, 1 Гвардейская Армия). Сначала имел звание Курсанта учебного взвода отдельной стрелковой дивизии, красноармеец. Позже назначен командиром отделения.

15 декабря 1944 года был награжден орденом Славы III степени. Позднее



**Алимаскин  
Иван Степанович**  
Старший лейтенант  
(6.01.1926 - 15.10.1986)

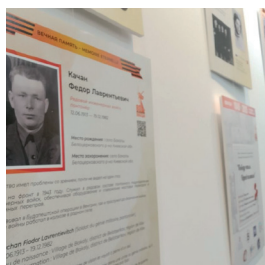
назначен командиром стрелкового отделения отдельной учебной роты 81 стрелковой Калининвской Краснознаменной ордена Суворова дивизии. Участвуя в суровых боях с немецкими захватчиками, Иван Степанович неоднократно проявлял отвагу и мужество.

23 апреля 1945 года в звании старшего сержанта награжден Орденом Красной Звезды. Всего имел 2 ордена Красной Звезды, 2 ордена Славы, Орден Отечественной войны, множество медалей. Закончил войну в Праге в 1945 году. После остался служить в Московском военном округе до 1951 года в охране Кремля.



Правнучка - Буаттур Линда

[Книга Памяти - Тунис](#)  
[Больше о Героях на сайте](#)



**В честь 81-й годовщины Победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 годов в Тунисе состоялся цикл патриотических мероприятий.**

В уютном зале вновь собрались семьи, дети и молодёжь, чтобы поделиться историями своих героев — прадедов и прабабушек, чьи подвиги и сила духа навсегда остались в семейной памяти.

Праздничную атмосферу продолжили стихи, песни военных лет, танцевальные номера воспитанников театральной студии «Гротеск» и любимые всеми песни Победы, которые участники исполнили вместе.

**3 мая** прошли торжественные мероприятия, посвящённые, организованные КСОРС при поддержке Посольства России и Русского дома в Тунисе. В программу вошли акции «Георгиевская ленточка», шествие «Бессмертный полк», праздничный концерт и полевая кухня. Среди почётных гостей — сотрудники дипломатической службы, представители военного атташата, педагоги и учащиеся посольской школы, а также соотечественники и друзья России. Памятный день объединил всех участников в атмосфере уважения к подвигу героев Великой Отечественной войны и сохранения исторической памяти.

Особенно трогательно звучали рассказы юных участников, с искренностью и волнением говоривших о судьбах своих предков. Именно через такие встречи память продолжает жить, передаваясь от поколения к поколению.

Мероприятие прошло при поддержке Тунисско-Российской торгово-промышленной палаты, Центра дополнительного образования «Мозаика», детско-юношеской организации «Гагарин», газеты «Вестник соотечественника» и Русского дома в Тунисе.

**9 мая** в стенах Русского дома в Тунисе состоялся второй лекторий «Я не видал родных дедов...» в рамках проекта «Победу чтим, Героев помним...», посвящённого сохранению памяти о героях Великой Отечественной войны.

**«Книга Памяти» продолжается...**

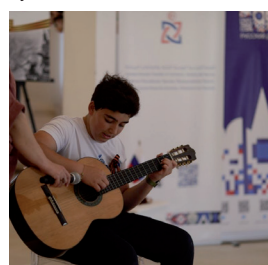
**10 мая** продолжением праздничных мероприятий, посвящённых 81-й годовщине Великой Победы, стало торжественное событие в г. Сусс, объединившее соотечественников из разных городов страны: Туниса, Хаммамета, Суса, Монастира и Махдии.

Праздник стал по-настоящему тёплым и объединяющим событием, напомнившим о важности сохранения исторической памяти и передачи её новым поколениям.

Организаторами проекта выступили газета «Вестник соотечественника» Тунисско-Российская торгово-промышленная палата, молодёжный клуб Русского дома в Тунисе «Мир» (Мы и Россия), Центр дополнительного образования на русском языке г. Сусс и детско-юношеская организация «Гагарин» при поддержке представительства Россотрудничества в Тунисе.

В рамках мероприятия состоялась акция «Георгиевская ленточка» и шествие «Бессмертного полка», в котором участники прошли с портретами своих героев, сохраняя живую память о поколении Победителей.

Особое место занял лекторий «Победу чтим, героев помним», где юные соотечественники с теплотой и гордостью рассказывали истории о своих прадедах и прабабушках — героях войны и тружениках тыла. Живой музыкальный аккомпанемент сделал выступления детей особенно трогательными и искренними.



**Ссылки на использованные материалы:**



*Книга памяти  
RT  
Лекторий  
Вебсайт проекта «Победу чтим, героев помним»  
Тунисско-Российская ТПП  
Русский дом в Тунисе  
КСОРС*

## СООТЕЧЕСТВЕННИКИ В МИРЕ: ЛИВАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА



*Русский язык, квизы и лидерство: как в Ливане появился проект, объединивший молодёжь*

*В современном мире молодёжи всё сложнее заинтересоваться традиционными форматами культурных мероприятий. Именно поэтому проект «Больше чем игра» стал для русскоязычной молодёжи в Ливане не просто серией интеллектуальных встреч, а настоящей площадкой для общения, самовыражения и объединения через культуру и язык.*



Проект был создан в рамках деятельности Молодёжного крыла при Координационном совете организаций российских соотечественников Ливана под руководством молодого общественного деятеля Али Ибрахима — победителя «Лиги Спикеров 2026», координатора Молодёжного крыла «BEAR» и члена Экспертного совета при Комиссии по взаимодействию с молодёжью ВКСРС. Основная идея проекта — показать, что русский язык и культура могут быть современными, живыми и интересными для молодого поколения.

«Больше чем игра» объединяет участников через тематические квизы, викторины, командные задания и интерактивные форматы общения. Здесь нет привычных скучных лекций — вместо этого молодёжь вовлекается в живой диалог, учится работать в команде и одновременно знакомится с культурными и историческими темами.

Первое мероприятие проекта, посвящённое Масленице, неожиданно стало одним из самых

успешных молодёжных событий последних лет. Количество участников оказалось сопоставимо с ежегодной вселиванской молодёжной конференцией, что стало ярким показателем растущего интереса молодёжи к новым форматам культурной работы.

Успех проекта стал результатом не только интересной идеи, но и личного опыта его создателя. Важную роль в развитии проекта сыграло участие Али Ибрахима в образовательных программах для молодых соотечественников, одной из которых стала «Лига Спикеров».

Именно работа над навыками публичных выступлений, коммуникации и лидерства помогла ему по-новому взглянуть на организацию молодёжных мероприятий и взаимодействие с аудиторией.

Во второй раз он принял участие в формате «Лига спикеров» — и именно это выступление стало для него переломным моментом.

После первого опыта осталось чувство неудовлетворённости. По

словам Али, тогда ему не удалось полностью раскрыть себя и получить удовольствие от выступления. Во второй раз задача была уже другой — не просто выступить хорошо, а почувствовать уверенность, искренность и внутреннее удовлетворение от собственного результата.

Именно это, как признаётся победитель, и привело его к победе.

образовательные, культурные и патриотические направления в одном пространстве.

За внешней лёгкостью игровых форматов скрывается гораздо более глубокая задача — формирование сообщества молодых людей, которые сохраняют связь с русским языком, культурой и историей, даже находясь далеко от России.

И, возможно, именно в этом



*«Я понял, что настоящий спикер — это не только человек с грамотной речью и хорошей подачей. Настоящий оратор умеет вдохновлять, передавать эмоции и создавать атмосферу доверия», — отмечает Али.*

заключается главный смысл проекта: показать, что культура может объединять людей не через формальности, а через эмоции, общение и чувство причастности.

Контакты:

[Ali Ibrahim](#)

[Ali I](#)

[Ali](#)

Подготовила: *Ruaxi T.*

### ТАХВИСА ПО ТУНИСУ

Национальный военный музей Туниса расположен во Дворце роз в Манубе. Здание было построено в центре розового сада в 1793 году Хаммудой беєм, по этой причине называется Розовым дворцом. Во времена протектората здание стало командным пунктом, после обретения страной независимости было заброшено.



Музей посвящён экспозиции военных артефактов, использовавшихся в разные периоды истории Туниса. Здесь вы можете посетить 15 тематических залов: зал античной эпохи (макеты карфагенского флота, статуи римских солдат, щиты и обмундирование воинов), зал арабских завоеваний, османский период, эпоха Хусейнидов (тогда главой государства был бей), начало французского протектората и движение сопротивления, жасминовая революция 2011 г. во время которой был свергнут президент Туниса и т.д.

### НАЦИОНАЛЬНЫЙ ВОЕННЫЙ МУЗЕЙ ТУНИСА

Газетные вырезки того времени, фотографии бойцов, коллекции оружия XIX века, экспонаты, рассказывающие об участии тунисской армии в союзе с османами во время Крымской войны; исторические документы и рукописи, это все ждёт вас в музее.

Также перед входом в музей находится выставка военной техники разных лет, включая авиацию.

В стоимость билета входит гид на английском, французском или арабском языке, который проведет вам захватывающую экскурсию по всем залам дворца с подробным описанием каждого периода. Вы узнаете, при каком правителе была издана первая арабская Конституция (да, это было в Тунисе), когда отменили рабство, почему Франция вторглась в Тунис, как и почему тунисские войска помогли Османской империи в войнах с Российской империей, как менялись правила престолонаследия и т.д.



Обязательно посетите этот потрясающий музей, если будете в Тунисе. Ведь здесь можно не только узнать про историю страны, но и насладиться великолепными видами и интерьерами изысканного дворца.

Подготовила: *Kronn C.*



«Живые страницы памяти» Международная онлайн-встреча для детей и подростков — соотечественников состоялась!

16 мая ребята из разных стран мира собрались вместе, чтобы почтить память о Великой Отечественной войне через самые искренние и личные истории. Участники встречи — подростки-соотечественники — рассказывали истории своих семей, связанные с войной: о прадедушках-фронтовиках, тружениках тыла, блокадниках и детях войны. Они читали трогательные стихотворения военных лет, делились семейными

### «Живые страницы памяти»

реликвиями и фотографиями. Несмотря на расстояния и разные часовые пояса, голоса подростков из разных стран Америки, Европы и других регионов объединились в одну большую живую память. Каждый рассказ и каждое прочитанное стихотворение напомнили, насколько важно сохранять и передавать дальше правду о подвиге нашего народа.

Спасибо всем ребятам, которые приняли участие! Вы показали, что память о Великой Победе остаётся живой в сердцах нового поколения российских соотечественников. Такие встречи особенно важны —

они помогают детям и подросткам не просто учить историю, а чувствовать её через свои семьи.

**Память жива, пока мы говорим о ней!**

[Ссылка на встречу](#)

**Присоединитесь к сообществу**

[https://t.me/M\\_VKSRS](https://t.me/M_VKSRS)

<https://instagram.com/m.vksrs>

<https://tiktok.com/@moldvksrs>

» Комиссия по взаимодействию с молодежью ВКСРС

### МИРЧАНЕ

В нашем клубе «МиР» уже появилась отличная традиция, которую мы все очень любим: каждый месяц мы делимся историями о наших ребятах. И сегодня очень хочется рассказать вам об Элиссе Тактак.



Элиссе шестнадцать, она живёт в Тунисе, в городе Марса, и учится в старшей школе. Если спросить ребят, они сразу скажут, что Элисса — это, наверное, самый позитивный и энергичный человек, которого они когда-либо встречали. Она серьёзно занимается волейболом, и не только на площадке, но и в жизни: всегда в движении, вечно чем-то занята. Смотришь на неё — и у самого откуда-то берутся силы, вот правда.

Но спорт — это ещё не всё. У нас в клубе Элисса открылась с совсем

другой, творческой стороны. Она активно работает над грамотностью, обожает языки, и её успехи нас очень радуют. За последнее время она значительно продвинулась и добилась множества впечатляющих результатов. Например, Элисса участвовала в четвёртой Всетунисской олимпиаде по русскому языку как иностранному и проверяла свои силы в «Диктанте Победы». А ещё она участвовала в концерте, посвящённом Дню народного единства, и даже летала на соревнования в Абу-Даби — это её особая гордость!

Элисса успевает везде: она помогала нам организовывать новогодний праздник, а ещё мы зовём её настоящим голосом нашего клуба. Она потрясающе поёт и выступает на наших мероприятиях — без её песен не обходится ни один праздник. Её эссе и творческие проекты получаются такими интересными, что их с удовольствием читают и ребята, и преподаватели. Элисса на своём примере доказала, что можно успешно играть в волейбол, побеждать на олимпиадах и при этом быть талантливой певицей и автором.

А ещё она очень дружелюбная. С ней легко заговорить с первой же минуты,



### ЭЛИССА ТАКТАК

она никогда не замыкается в себе. Всегда с улыбкой, всегда готова выслушать, а если надо — обнять или поддержать. Рядом с ней сразу становится тепло на душе. Она очень добрая и никогда ни про кого не говорит плохого. Таких искренних людей сейчас редко встретишь, и мы очень рады, что Элисса с нами.

Если вам тоже хочется побыть в такой атмосфере, найти хороших друзей и познакомиться с Элиссой и

остальными ребятами лично — просто приходите к нам в клуб «МиР». Мы вам очень рады!

» Автор статьи: участник Клуба Сафия Ауди

[Молодежный клуб «МиР» \(Мы и Россия\)](#)

**Добро пожаловать в Клуб «МиР»!**

### НАГРАЖДЕНИЕ

На итоговом занятии клуба «МиР» мы с удовольствием поздравили ребят с завершением сезона и поблагодарили их за участие в рубрике «Мирчане».

В этом году на страницах «Вестника соотечественника» вышла серия публикаций, авторами которых стали сами участники клуба. Благодаря вам наши читатели узнали об участниках клуба, о проектах «МиРа», экскурсиях, интересных встречах и событиях глазами тех, кто в них участвовал.



### ЮНЫЕ ЖУРНАЛИСТЫ «МИРЧАНЕ»

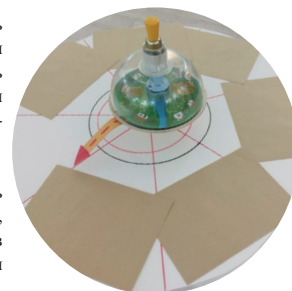
Для нас особенно ценно, что вы не боялись пробовать себя в роли журналистов: искали своих героев, собирали материал и делились своими впечатлениями. Каждая публикация делала рубрику живой, искренней и настоящей вашей.

Итоговое занятие завершилось интеллектуальной игрой «Что? Где? Когда?», награждением самых активных участников и тёплыми словами в адрес всех, кто был частью клуба в этом году.

Спасибо каждому автору рубрики «Мирчане» за инициативу, любознательность и желание рассказывать о тех, кто вас вдохновляет. Надеемся, что это только начало вашего творческого пути.

*Желаем яркого лета, новых открытий и ждём новых материалов в следующем сезоне!*

» Фото: [Русский дом](#)  
Источник: [CCTR](#)





17 мая в Доме культуры Ибн Рашик славянская мифология ожила в танце. Школа балета «Матрёшки» представила спектакль «Легенды, которые поют» — посвящение Дню славянской письменности и культуры - при поддержке Ассоциации «Российское наследие» и Русского дома в Тунисе.

На сцене — птицы Сирин, Алконост и Гамаюн. Не иллюстрации из учебника, а живые образы, которые двигались, дышали, заставляли зал замереть. В основе постановки — не реконструкция фольклора, а тонкая стилизация: народные ритмы переплелись с авторской музыкой, костюмы с ручной росписью и головные уборы в старинной технике «по белому». Вдохновением для этой красоты послужило наследие Ивана Билибина — его сказочный мир словно сошёл с иллюстраций.

В фойе была открыта выставка авторских кукол Татьяны Баркаш. Каждая кукла — не фабричный образец, а ручная работа от первого стежка до последнего штриха. Благодарим школу «Матрёшки», ее руководителя Татьяну Баркаш и всех, кто пришёл разделить этот вечер.



” Русский дом в Тунисе

## СПЕКТАКЛЬ



## «РЮРИКОВИЧИ»

Когда куклы становятся князьями, а сцена — летописью. 16 мая, в Русском доме в Тунисе прошёл кукольный спектакль «Рюриковичи». Его ставили не гости из столичного театра и не гастрольная труппа. Свою версию ожившей истории показали ребята из молодёжного клуба МиР.

За этой постановкой — год серьёзной работы. Ребята читали книги, смотрели фильмы, делали доклады - изучали эпоху первых русских князей, когда разрозненные земли начинали собираться в государство, которое позже обретёт мощь, смысл и имя. А в финале — взяли в руки кукол, подобрали аутентичную музыку и сделали красивое действие.

Поставила спектакль Полина Клевакичева — молодой режиссёр из России. В том, как выстроены сцены, как продумано каждое движение кукол, видна серьёзная работа. Костюмы, декорации и куклы создала Татьяна Баркаш при участии Полины. Спасибо ребятам клуба МиР, его руководителю Ольге Бельхирии, Полине Клевакичевой, Татьяне Баркаш и всем гостям спектакля.

” Русский дом в Тунисе

## أمثال وأقوال مأثورة شائعة في تونس وروسيا. الجزء الثاني - عن الناس ومجتمعهم / Тословицы и поговорки Туниса и России. Часть III - О людях и их обществе

Русская пословица / مثل روسي	Перевод / ترجمة	Тунисская пословица / مثل تونسي
Чужой человек не на утеху (ему не рады) – на просмех (для издёвки)	У чужака нет друга	الغريب مالمو حبيب
На чужой стороне и сокола вороной назовут	Чужак остаётся чужаком, и никто с ним не дружит	الغريب غريب ومجفي
Одному в поле – горе, а вместе всем – раздолье	Переносимое сообща легко, как пёрышко	محمول بجماعه يصير وزن ريش*
Ум хорошо, а два лучше.* Где два, там не один	Кто считает один, тот ошибается	إلّي يحسب وحدو يفضلو
Одна голова хорошо, а две – лучше*	Кто ведёт подсчёты один, что-нибудь да упустил	من يحسب وحده ينسى المهمل منها
Дома, как хочу, а в людях, как велят. В миру жить – мирское и творить	Ешь то, что тебе нравится, а одевайся так, как людям нравится	كول على كيفك والبس على كيف الناس*
При деньгах Панфил всем людям мил; без денег Панфил никому не мил (всем постыл)	Когда у тебя удача, вокруг много людей, а когда нужда – никого не найдёшь	وقت الدباره تكثر الناس ووقت الحاجة ما تلقى حد*

(rs412@mail.ru) Романов С.В. / سيرجي رومانوف

Наша «Книжная полка» пополняется! В этом номере продолжаем знакомить читателей с творчеством тунисского писателя Хайкеля Хаддена. Начинаем публикацию его романа «Калина».

### Роман «КАЛИНА»

Вступление:

«Почему пишем?» - Этот вопрос я задавал себе множество раз. Он сопровождал меня, как тень, всякий раз, когда во мне пробуждался гениальный демон письма. И всё же ответа я не находил.

Лишь во время моей второй литературной попытки романа «Калина» мне показалось, что я наконец обрёл ответ, который в значительной мере меня удовлетворил. К счастью, эти слова принадлежали одному из писателей, чьё творчество я читал и чьей самобытной мыслью искренне восхищался. Писатель и мыслитель социалистического реализма Максим Горький говорил: «Когда человек пишет,



он ощущает, что не одинок в этом мире, что есть другой человек, которому он небезразличен; человек, перед которым он не совершил греха; человек, способный сострадать своему брату и даровать ему милость и прощение без унижения и презрения. Когда человек пишет, он чувствует, что становится деятельнее, чище и прекраснее».

Когда я услышал этот ответ, я ощутил лёгкую тяжесть в голове и странное, редкое лиловое кружение, и сказал про себя: Писательство — дело опьяняющее, мой друг. Так будем же писать и пьянеть до полного упоения — до последней капли чернил и до последнего листа бумаги. Будем пьянеть до последнего бокала и последней сигареты, пока мы живы. Будем писать и пьянеть, пока не оставим после себя прекрасный и дивный след и не станем жить, как черви. Разве не так говорил великий Алексей Пешков — Максим Горький?

## ЗВЁЗДЫ ГАГАРИНА

С 23 по 30 апреля этого года в Москве и Саратове проходил Форум Победителей международного исторического конкурса «Первый в космосе», приуроченного к 65-летию полёта Юрия Гагарина в космос. Участниками Форума стали 30 молодых соотечественников из разных стран мира. Тунис на Форуме Победителей представил ученик Центра дополнительного образования «Мозаика» и активист Детско-юношеской организации «Гагарин» Кайс Эрнез.

«Для меня участие в Форуме Победителей международного исторического конкурса «Первый в космосе» стало настоящим событием и большой честью», - признается Кайс. Познакомимся поближе с героем выпуска:

«Я люблю пробовать всё новое и всегда стараюсь быть лучшим. Мне легко общаться с людьми разных возрастов и культур. Мне нравятся технологии и компьютеры. Я уже



собрал несколько компьютеров - один для себя и два для друзей. Это научило меня терпению, логическому мышлению и умению решать сложные задачи. Я думаю, что современные технологии могут объединять детей из разных стран и помогать им общаться, учиться и создавать совместные проекты.

У меня есть большой опыт участия в международных и культурных мероприятиях. Я ездил на фестивали и конкурсы, летал на Всемирные игры соотечественников, и принимал участие в фестивале, посвящённом

## КАЙС ЭРНЕЗ



65-летию полёта Юрия Гагарина в космос. В июне я отправляюсь на конференцию «Дети за мир» в Артеке. Такие поездки помогают мне лучше понимать людей, уважать разные культуры и развивать навыки общения.

У меня также есть опыт в театральной сфере - в прошлом году я летал в Санкт-Петербург на Брянцевский фестиваль в ТЮЗе. Театр учит меня работать в команде, уверенно выступать перед людьми и выражать свои мысли. Я думаю, что творчество

и искусство помогают детям из разных стран становиться ближе друг к другу и находить общий язык даже без слов.

Я люблю спорт, особенно те виды, где важны сила, характер и выносливость. Спорт учит меня дисциплине, стойкости и уважению к соперникам. При этом я всегда стараюсь оставаться дружелюбным человеком - готов помочь, поддержать и выслушать других. В будущем я хотел бы развивать детское международное сотрудничество через совместные спортивные, образовательные и культурные проекты, которые будут объединять подростков из разных стран ради мира, дружбы и взаимопонимания.

*Пожелаем Кайсу удачи и новых побед!*

Присоединитесь к нашей команде:

- gagarintn
- gagarintn
- gagarintun@gmail.com



## МИР - САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

## ПЕРВЫЙ ПЕТЕРБУРГСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФОРУМ

С 13 по 15 мая 2026 года президент ТАПРЯЛ Ранда Заяни приняла участие в работе Первого Петербургского международного филологического форума «Русский язык и культурный суверенитет многонациональной России», который проходил в Санкт-Петербургском государственном университете.



Форум объединил представителей научного и образовательного сообщества, преподавателей, исследователей и деятелей культуры для обсуждения ключевых вопросов сохранения, развития и популяризации русского языка как важнейшей основы культурного и духовного единства народов России и открытости к культурам мира. В торжественном открытии форума приняли участие представители ведущих образовательных и научных организаций России. Приветственное слово Президента Российской Федерации зачитал министр просвещения России.

В рамках форума Ранда приняла участие в трёх ключевых мероприятиях. Особое внимание вызвало её выступление на секции «Русская языковая и культурная картина мира: традиции, трансформации и образовательные практики» с докладом: ««Слово о

полку Игореве» и арабская поэзия: поиск точек культурного притяжения для сохранения интереса к русскому миру».

В своём докладе Ранда провела оригинальный сравнительный анализ древнерусского памятника литературы с творчеством

великого арабского поэта Аль-Мутанабби и выдающегося тунисского поэта Аш-Шабби. Это сравнение показало, что разные культуры объединяют общие ценности: любовь к Родине, стремление к единству, чувство достоинства и стремление к лучшему будущему.

Именно такие культурные параллели помогают иностранным студентам глубже понимать русскую литературу и сохранять живой интерес к изучению русского языка.

Также Ранда приняла участие в заседании МАПРЯЛ и РОПРЯЛ, где обсуждались актуальные вопросы продвижения русского языка в мире, в том числе на Африканском континенте.

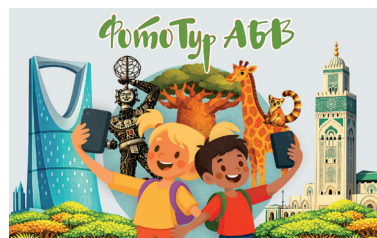
На заключительном заседании форума Ранда выступила с заключительным словом, в котором подчеркнула особую значимость международного культурного диалога, открытости русского языка к

взаимодействию с другими культурами мира, а также важность продолжения научного и образовательного сотрудничества.

Выражаем искреннюю благодарность организаторам форума — Санкт-Петербургскому государственному университету, Министерству просвещения России и всем партнёрам мероприятия — за тёплый приём, высокий уровень организации и прекрасную атмосферу.

Особую благодарность выражаем Посольству РФ в Тунисе за поддержку и содействие, благодаря которым участие ТАПРЯЛ в форуме стало возможным. Надеемся на дальнейшее плодотворное сотрудничество и новые совместные проекты во имя развития русского языка и межкультурного диалога.

Источник: ТАПРЯЛ



Региональный фотоконкурс

«Фототур АБВ 2026»

Покажи через объектив достопримечательности своей страны — культурные, исторические или туристические объекты и расскажи миру об их уникальности. Участники: дети и подростки от 7 до 15 лет, проживающие в странах Африки и Ближнего Востока.

**ПРОДЛЕНИЕ сроков приёма заявок до 15 июня 2026 г.**

12 фото победителей (одно фото от одной страны) войдут в уникальные настольные календари на 2027 г.

Положение о Конкурсе [здесь](#) Телеграм-канал Конкурса [здесь](#)

## Путешествие по Тунису #12

Задание 12: Найди 5 отличий.



Написать автору

Больше игр по ссылке

## ВЕСТИ ОТ СОСЕДЕЙ

15 мая в Дохе прошло яркое культурное мероприятие Ольги Сафроновой, объединившее артистов, музыкантов и гостей из разных стран мира.

Вечер под названием «Культурный микс» стал настоящим праздником многообразия культур и живого человеческого общения. Около 200 гостей стали частью тёплой и вдохновляющей атмосферы, где главным языком были музыка, творчество и взаимное уважение.

На сцене были представлены Грузия, Гана, Россия, Греция, Румыния, Молдова, Казахстан, Сирия, Ирак, Ливан, Иордания, Палестина, а также другие страны. Гости смогли насладиться фольклорными танцами, живой аутентичной музыкой, вокальными выступлениями на разных языках и звучанием традиционных инструментов, среди которых уд и казахская домбра.

## «КУЛЬТУРНЫЙ МИКС»

Формат мероприятия вышел далеко за рамки привычного концерта. Это было настоящее культурное путешествие, где каждая страна рассказывала свою историю через музыку, танец, костюмы и творчество. Особую атмосферу создавали театральные зарисовки, живой звук и ощущение единого пространства, в котором люди разных культур чувствовали себя близкими друг другу.

Особенно ценно, что подобные инициативы реализуются на некоммерческой основе — ради сохранения культурного диалога, человеческого тепла и объединяющей силы искусства.

«Культурный микс» стал ещё одним напоминанием о том, что культура действительно способна объединять людей — вне зависимости от языка, расстояний и границ.

✎ Автор: Сафронова О.



## Главный проект 2026 года, которого вы так ждали !

Для участия приглашаются молодые российские соотечественники 1986–2008 г.р., проживающие в следующих странах: Абхазия, Азербайджан, Армения, Беларусь, Египет, Индия, Казахстан, Катар, Киргизия, Китай, Ливан, Молдова, ОАЭ, Приднестровье, Таджикистан, Таиланд, Турция, Тунис, Узбекистан и Южная Осетия.

Что нужно сделать?

- СОБЕРИ команду из 4 человек
- ЗАРЕГИСТРИРУЙ ее до 13 июня включительно [по ссылке](#)
- ОЗНАКОМЬСЯ с Положением и Программой мероприятия
- ПОДПИШИСЬ на [тг-канал М\\*МДС](#)

НЕ УПУСТИ  
СВОЙ ШАНС!



## ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ

## ВОЙНА ЦИВИЛИЗАЦИЙ 2004-2368 гг.. (XXXII выпуск)

Продолжаем публикацию книги российского дипломата Николая Леонидовича Бурцева «Война цивилизаций 2004-2368 гг. Прогноз на основе системы больших лунных циклов». См. в Интернете сайт

[www.n-burtsev.com](http://www.n-burtsev.com)

Как уже ранее отмечалось, события 720-летней давности описаны историками в общих чертах, и чтобы в своих прогнозах быть ближе к истине следует опираться не только на эти события, но и на факты 360-летней давности. При этом естественно необходимо менять тогдашних игроков западного лагеря на идентичных игроков современных восточного и западного лагерей.

США (Испания 360 лет назад). Особенности развития нынешних финансовых эксплуататоров мира - идущих к упадку, но все еще цепляющихся за мировое лидерство, современных империй, «в которых никогда не заходит Солнце», - США (Великобритания) сравнимы с тенденциями развития 360 лет назад феодальных финансовых паразитов - «империй, в которых никогда не заходило Солнце», из предыдущей эпохи - Испания (Португалия), основой господства и существования которых был вывоз золота и серебра из Америки. Некоторые события подтверждаются событиями 720-летней давности. Главный агрессор той эпохи – Франция, сейчас – радикальный исламизм.

С 1580 г. Португалия со своими колониями становится частью Испанской империи. С 1940 г. Англия полностью подчиняет свою внешнюю политику интересам Вашингтона. С 1640 г. начинается период относительной

самостоятельности португальцев. Эта самостоятельность постепенно переходит в полную независимость по мере ослабления испанцев. С 2000 г. начинается период относительной самостоятельности Англии. Эта самостоятельность постепенно переходит в полную независимость по мере ослабления США.

1630 г. - вся Германия и часть Европы под властью германских Габсбургов, а лагерь протестантов разваливается. 1990 г. - фактическое объединение Европы, социалистический лагерь разваливается.

1634 г. - разгром протестантских государств Габсбургами (испанцами и германцами) на всех театрах военных действий. 1994 г. - поражение антизападных сил на всех театрах «военных действий».

Сентябрь 1641 г. - впервые за годы войны французские войска наносят удар по испанской территории. 11 сентября 2001 г. - впервые исламисты наносят удар по американской территории. 1642 г. - в ответ на действия французов испанцы идут походом на Париж, но к концу года отводят свои войска. 2002 г. - в ответ на действия исламистов США готовят акции по всему мусульманскому миру, но ограничиваются только походом в Афганистан, который они в реальности так и не завоевывают.

➤➤ Скачать полную версию книги



## ВЕСТИК СОТЕЧЕСТВЕННИКА

Цифровое периодическое издание Тунисско-Российской ТПП  
№ 36 (06/26), июнь 2026 г.



cctr.tn



chambre\_tuniso\_russe



Все номера Вестника

Главный редактор, дизайн, верстка  
Романенко Х. Руководитель рабочей  
группы Хаж-Садак Н.  
Рабочая группа: Абденнур М., Клопп С.,  
Луати Л., Луати О., Риахи Т.,  
Ших-Зегнани Я.

Адрес редакции: Centre Millenium B19,  
La Marsa 2046, Tunis - Tunisie  
E-mail: [vestniktunis@gmail.com](mailto:vestniktunis@gmail.com)

Сохранена авторская  
оригинальность текстов.  
Все использованные материалы  
имеют ссылки на первоисточники.  
Все права защищены.

Выход в свет: 5 июня 2026 г.